

***hama***®

W I R E L E S S L A N

# WLAN USB Stick 150 Mbps

Ⓕ Notice d'utilisation



**00053135**

## Table des matières

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>3</b>	<b>Configuration sous Windows</b> . . . . .	<b>17</b>
Avant-propos . . . . .	3	Démarrage du programme de configuration . . . . .	17
Informations relatives à la présente notice d'utilisation . . . . .	3	Description du programme de configuration . . . . .	18
Droits d'auteur . . . . .	3	Vue détaillée „Aperçu du réseau" . . . . .	19
Avertissements . . . . .	4	Vue détaillée „Informations sur la connexion" . . . . .	20
Utilisation conforme . . . . .	4	Vue détaillée « Profil » . . . . .	22
Limitation de la responsabilité . . . . .	4	„Configurer le profil" . . . . .	23
Consignes de sécurité . . . . .	5	„Wi-Fi Protected Setup" . . . . .	26
Élimination . . . . .	5	<b>Établir la connexion WLAN</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>Description</b> . . . . .	<b>6</b>	Établir la connexion avec le dispositif « Hama Wireless LAN Utility » . . . . .	29
Étendue de la livraison . . . . .	6	<b>Désinstallation</b> . . . . .	<b>31</b>
Éléments de l'appareil . . . . .	6	<b>Configuration sous Mac OS X</b> . . . . .	<b>32</b>
DEL de fonctionnement . . . . .	7	Démarrage du programme de configuration . . . . .	34
Conditions requises pour le fonctionne- ment . . . . .	7	Vue détaillée „Aperçu du réseau" . . . . .	34
<b>Brancher/débrancher l'appareil</b> . . . . .	<b>8</b>	Configuration rapide . . . . .	35
Brancher la clé USB WLAN . . . . .	8	Créer des profils . . . . .	36
Débrancher la clé USB WLAN . . . . .	8	Configurer le chiffrement des données . . . . .	37
<b>Installation sous Windows</b> . . . . .	<b>9</b>	<b>Résolution des problèmes</b> . . . . .	<b>40</b>
Installer le pilote et le logiciel de configu- ration . . . . .	9	<b>Annexe</b> . . . . .	<b>42</b>
<b>Installation sous Mac OS X</b> . . . . .	<b>15</b>	Données techniques . . . . .	42
Installer le pilote et le logiciel de configuration . . . . .	16	Informations d'assistance et contact . . . . .	43
		En cas de produits défectueux . . . . .	43
		Internet/World Wide Web . . . . .	43
		Assistance téléphonique – Conseil produit Hama . . . . .	43
		Indications sur la déclaration de conformité CE . . . . .	43
		Restrictions d'emploi . . . . .	43

## Introduction

### Avant-propos

Chère cliente, cher client,

En achetant cet appareil, vous avez opté pour un produit de qualité de **Hama** qui répond aux standards de développement les plus modernes en matière de technique et de fonctionnement.

Veillez lire ici les informations ci-dessous afin de vous habituer rapidement à votre appareil et de pouvoir profiter au mieux de toutes ses fonctions.

Nous vous souhaitons bien du plaisir lors de son utilisation.

### Informations relatives à la présente notice d'utilisation

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante de la clé USB WLAN (désignée ci-après comme l'appareil) ; elle vous donne des indications importantes pour l'utilisation conforme, la sécurité, le branchement de l'appareil ainsi que pour la configuration du logiciel.

Conservez cette notice d'utilisation et remettez-la avec l'appareil à son propriétaire ultérieur.

### Droits d'auteur

La présente documentation et le logiciel ci-joint sont soumis à la protection sur les droits d'auteur.

Toute reproduction de la présente documentation ou impression ultérieure, même partielle ainsi que la retranscription d'illustrations, même à l'état modifié, est seulement possible sur autorisation écrite du fabricant.

**Hama** concède à l'acheteur le droit à titre non exclusif d'utiliser le logiciel ci-joint pour exploiter l'appareil. Le titulaire de la licence est autorisé à créer une seule copie du logiciel qui doit être utilisée uniquement à des fins de sauvegarde.

Sauf indication contraire, toutes les marques déposées et logos sont des marques protégées légalement par la société Hama GmbH. Microsoft, Windows et le logo Windows sont des marques du groupe Microsoft. Tous les autres produits et noms de société sont des marques du titulaire respectif.

## Avertissements

La présente notice d'utilisation utilise les avertissements suivants :

### ATTENTION

**Un tel avertissement désigne un dommage matériel possible.**

Si la situation ne peut pas être évitée, ceci peut entraîner des dommages matériels.

- ▶ Respectez les instructions de cet avertissement afin d'éviter tout dommage matériel.

### INDICATION

- ▶ Une indication désigne les informations supplémentaires facilitant le maniement de l'appareil.

## Utilisation conforme

Le présent appareil est uniquement destiné à établir une connexion de données d'un ordinateur à l'aide du logiciel ci-joint par l'intermédiaire d'un WLAN (réseau radio) avec un routeur WLAN ou un autre appareil apte à fonctionner en WLAN. Toute utilisation autre que celle décrite ci-avant ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

Les réclamations de tout type pour cause de dommages survenus suite à une utilisation non conforme sont exclues. Seul l'utilisateur en assume les risques.

## Limitation de la responsabilité

Toutes les informations techniques, données et indications figurant dans la présente notice d'utilisation et relatives à l'utilisation correspondent à l'état le plus récent des connaissances lors de l'impression ; elles vous sont fournies en prenant en compte les expériences et connaissances acquises jusqu'à présent en toute âme et conscience.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages survenus en cas de non-respect de la présente notice, d'utilisation non conforme, de réparations inappropriées, de modifications non autorisées ou d'utilisation de pièces de rechange interdites.

## Consignes de sécurité

Pour éviter tous dommages, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes en manipulant l'appareil :

- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. L'appareil ainsi que le bouchon de protection risquent d'être avalés par les enfants.
- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez le contrôler pour vérifier qu'il ne présente aucun dommage apparent. Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- N'ouvrez pas l'appareil. Une ouverture non autorisée et des réparations inappropriées peuvent endommager l'appareil. Ne faites effectuer les réparations sur l'appareil que par un spécialiste. En cas de réparation inexperte, le droit de garantie perd son effet.
- Protégez l'appareil contre l'humidité et la pénétration de liquides.
- Nettoyez le boîtier de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. N'utilisez pas de produits nettoyeurs récurrents ni de solvants.

## Elimination

### ATTENTION

**Ne jetez en aucun cas l'appareil aux ordures ménagères.  
Respectez les indications d'élimination en annexe de la notice.**



La remise en circulation de l'emballage dans le circuit de matériel économe des matières premières et réduit la production de déchets. Eliminez les matériaux d'emballage non nécessaires conformément aux directives locales en vigueur.

### INDICATION

- Conservez l'emballage original pendant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir l'emballer de manière conforme en cas de garantie.

## Description

Le présent appareil est un adaptateur WLAN destiné à l'USB (Universal Serial Bus) à taux élevé de transmission de données et avec des dimensions réduites.

L'appareil vous permet de relier directement votre ordinateur avec un point d'accès WLAN ou avec un routeur WLAN. Vous pouvez également établir des connexion vers d'autres appareils WLAN. Cela signifie une mobilité du travail avec tous les avantages des liaisons sans fil, une haute vitesse de transmission et des connexions rapides à une sécurité d'exploitation maximale.

## Etendue de la livraison

En version standard, l'appareil est livré avec les composants suivants :

- Clé USB WLAN avec bouchon de protection
- Câble de rallonge USB 2.0
- CD ROM d'installation
- Notice d'utilisation

### INDICATION

► Contrôlez le contenu de l'emballage pour en vérifier l'intégralité et l'absence de dommages visibles. Signalez dans les plus brefs délais une livraison incomplète ou endommagée à votre fournisseur/commerçant.

## Éléments de l'appareil



- 1 Boîtier
- 2 Connecteur USB

## DEL de fonctionnement

La DEL de fonctionnement intégrée dans l'appareil clignote à l'accès au réseau.

## Conditions requises pour le fonctionnement

Pour l'installation et pour le fonctionnement de l'appareil sur votre ordinateur, les conditions requises suivantes doivent être remplies :

- Une prise USB libre sur l'ordinateur.

### **INDICATION**

► Une prise USB 2.0 est recommandée, l'USB 1.1 fonctionne avec des taux de données réduits.

- Un ordinateur sur lequel est installé le système d'exploitation :
  - Microsoft® Windows 7 (édition 32 ou 64 bits),
  - Microsoft® Windows Vista (édition 32 ou 64 bits),
  - Windows XP® (édition 32 ou 64 bits)  
(Pack de service 3 ou version plus récente recommandée).
  - MAC OS X 10.5.x/10.6.x
- Ordinateur ou portable de classe Pentium (500 MHz de CPU ou supérieur).
- Au moins 256 Mo de RAM et 50 Mo de mémoire libre sur le disque dur.
- Un lecteur CD.

### **INDICATION**

► Si vous voulez raccorder d'autres ordinateurs au WLAN, il vous faut d'autres clés USB WLAN.

## Brancher/débrancher l'appareil

### Brancher la clé USB WLAN

- ◆ Branchez la clé USB WLAN sur un port USB libre de votre ordinateur allumé ou du concentrateur USB branché.



#### ATTENTION

**N'essayez pas de forcer pour introduire la clé USB WLAN dans la prise femelle. Le port USB de votre ordinateur peut être endommagé.**

- ▶ Vérifiez si le connecteur USB doit être branché dans l'autre sens.

#### ATTENTION

**Le port USB de votre ordinateur portable peut être endommagé par la clé USB qui en dépasse.**

- ▶ Pour le branchement à un ordinateur portable, veuillez utiliser le câble de rallonge USB compris dans la livraison.

### Débrancher la clé USB WLAN

- ◆ Après avoir arrêté l'ordinateur, retirez la clé USB WLAN du port USB de l'ordinateur.

#### ATTENTION

**Perte de données possibles à l'écriture sur un lecteur de réseau.**

Si la clé USB WLAN est retirée pendant une transmission de données, une perte de données peut se produire pendant l'écriture des données sur le lecteur de réseau.

- ▶ Quittez tous les programmes ouverts afin de garantir que toutes les données d'application soient enregistrées.
- ▶ Arrêtez correctement votre ordinateur avant de retirer la clé USB WLAN.



## Installation sous Windows

Afin d'installer la clé USB WLAN sur votre ordinateur, il convient d'effectuer les démarches suivantes dans l'ordre indiqué :

- 1) Installation du pilote et du logiciel de configuration par l'intermédiaire du programme d'installation se trouvant sur le CD livré avec l'appareil.
- 2) Redémarrage de l'ordinateur.
- 3) Brancher la clé USB WLAN.
- 4) Configurer l'appareil.

### **INDICATION**

Avant de commencer l'installation, veuillez respecter les indications suivantes :

- ▶ Utilisez une prise USB 2.0 pour obtenir une performance optimale de l'appareil.
- ▶ Enregistrez les données des applications ouvertes et quittez tous les programmes d'application en cours.
- ▶ Si une autre version du logiciel de pilotage et de configuration est déjà installée sur l'ordinateur, commencez par la désinstaller.

## Installer le pilote et le logiciel de configuration

La notice décrit ci-après l'installation du pilote et du logiciel de configuration pour les systèmes d'exploitation Windows XP, Windows Vista et Windows 7.

### **INDICATION**

- ▶ L'installation est pratiquement identique pour les systèmes d'exploitation cités ci-dessus. Les différences sont expliquées dans des indications séparées.
- ▶ Dans les différents systèmes d'exploitation, il est possible de modifier la présentation des menus et des dossiers. Les illustrations suivantes se réfèrent à l'état de livraison du système d'exploitation respectif.

- ◆ Insérez le CD de pilote et de programme livré avec l'appareil dans le lecteur CD de votre ordinateur. Le programme d'installation démarre automatiquement.

**INDICATION**

- ▶ Si vous avez éteint la fonction AutoPlay et que le programme d'installation ne démarre pas automatiquement, démarrez le programme d'installation en cliquant deux fois sur le fichier « autorun.exe » dans le répertoire principal du CD.

**WINDOWS VISTA/WINDOWS 7**

- ▶ Sous Windows Vista et Windows 7, l'exécution du programme « autorun.exe » doit être actionnée manuellement. Cliquez sur le symbole « Exécuter autorun.exe ».

La fenêtre d'accueil du logiciel d'installation s'affiche.



- A – Sélection des langues Allemand, Anglais, Français
- B – Autres langues
- C – Quitter le programme

- ◆ En cliquant sur les langues affichées (A), sélectionnez la langue souhaitée pour l'installation. Pour d'autres langues d'installation, appuyez sur le bouton (B).
- ◆ Si vous désirez arrêter l'installation, appuyez sur le bouton « Exit / Beenden / Terminer » (C).

**INDICATION**

- ▶ Les exemples suivants se réfèrent à la sélection de la langue « Allemand ».

Le menu principal du logiciel d'installation s'affiche.



- A – Démarrer l'installation
- B – Faire afficher la notice d'utilisation
- C – Chercher le pilote actualisé
- D – Installer Adobe Reader
- E – Retour à la page d'accueil

- ◆ Sélectionnez le bouton (A) pour démarrer l'installation.
- ◆ Afin de faire afficher la présente notice d'utilisation au format PDF, sélectionnez le bouton (B).

#### INDICATION

- ▶ Pour afficher la notice d'utilisation au format PDF, il vous faut le programme Adobe Reader. Si vous n'avez pas encore installé Adobe Reader sur votre ordinateur, vous pouvez installer le programme Reader gratuit se trouvant sur le CD. Pour y parvenir, sélectionnez le bouton (D).

- ◆ Pour télécharger des pilotes actualisés du site Web de Hama, cliquez sur le bouton (C).
- ◆ Pour retourner à la page de démarrage, cliquez sur le bouton (E).

Après le démarrage de l'installation, l'assistant InstallShield est chargé.

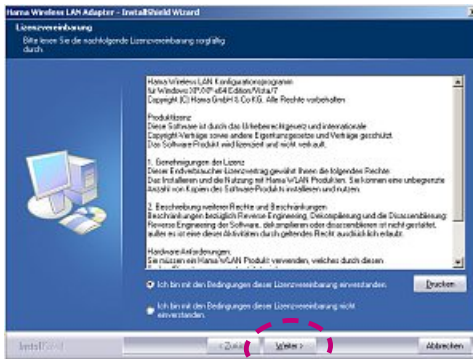
### INDICATION

- Le chargement de l'assistant peut durer quelques secondes. Veuillez patienter jusqu'à ce que l'assistant InstallShield soit démarré.

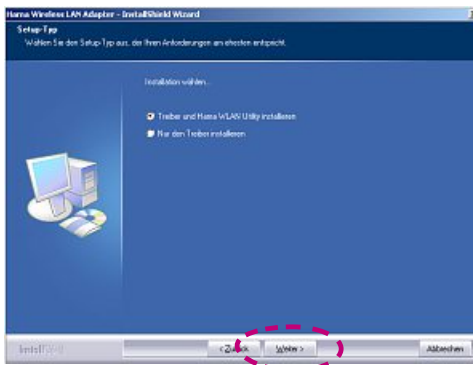
### WINDOWS VISTA/WINDOWS 7

- Sous Windows Vista et Windows 7, cliquez dans le dialogue  « User Account Control » sur « Continuer » ou bien sur "Oui".

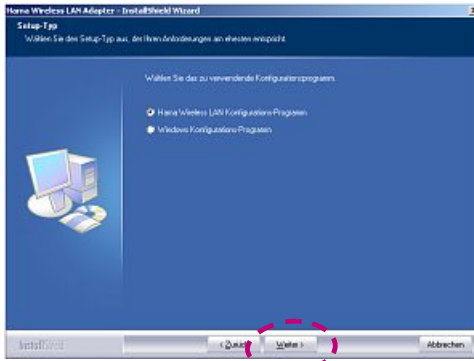
La première page de l'assistant InstallShield est affichée.



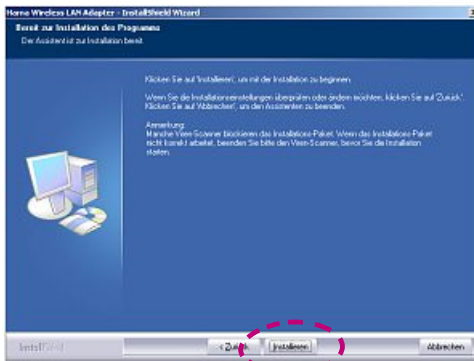
- ◆ Lisez les conventions de licence.
- ◆ Marquez "Je suis d'accord avec les conditions de la présente convention de licence".
- ◆ Cliquez sur le bouton « Continuer ».



- ◆ Marquez "Installer le pilote et Hama WLAN Utility".
- ◆ Cliquez sur le bouton « Continuer ».

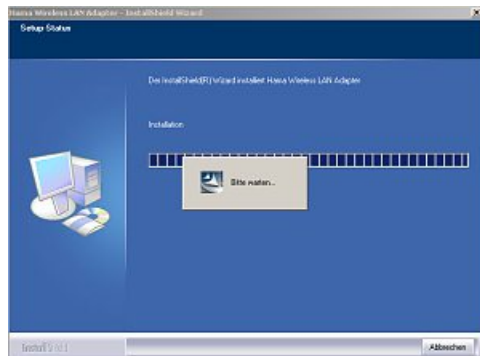


- ◆ Marquez "Programme de configuration Hama Wireless LAN".
- ◆ Cliquez sur le bouton « Continuer ».



- ◆ Cliquez sur le bouton „Installer“ pour démarrer l'installation.

Maintenant, les fichiers d'installation sont décompactés pour l'installation.

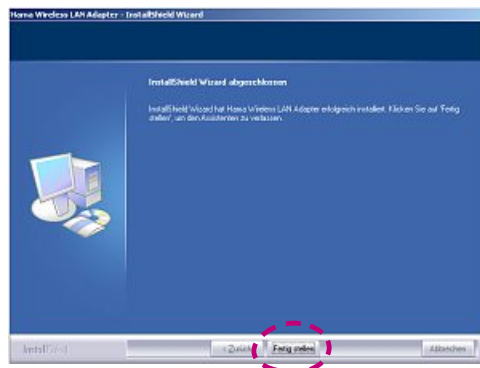


Les pilotes et le logiciel de configuration sont installés sur votre ordinateur.

#### INDICATION

- Ici, selon le système d'exploitation, plusieurs composants sont installés.

Une fois l'installation terminée, l'ordinateur doit être redémarré.



- ◆ Cliquez sur le bouton « Terminer » pour quitter l'installation et pour redémarrer l'ordinateur.

## Installation sous Mac OS X

Afin d'installer la clé USB WLAN sur votre ordinateur Macintosh, il convient d'effectuer les démarches suivantes dans l'ordre indiqué :

- 1) Brancher la clé USB WLAN.
- 2) Installation du pilote et du logiciel de configuration par l'intermédiaire du fichier image se trouvant sur le CD livré avec l'appareil.
- 3) Redémarrage de l'ordinateur.
- 4) Configurer l'appareil.

### **INDICATION**

Avant de commencer l'installation, veuillez respecter les indications suivantes :

- ▶ Utilisez une prise USB 2.0 pour obtenir une performance optimale de l'appareil.
- ▶ Enregistrez les données des applications ouvertes et quittez tous les programmes d'application en cours.
- ▶ Si une autre version du logiciel de pilotage et de configuration est déjà installée sur l'ordinateur, commencez par la désinstaller.

## Installer le pilote et le logiciel de configuration

La notice décrit ci-après l'installation du pilote et du logiciel de configuration pour le système d'exploitation Mac OS X.

### INDICATION

- ▶ Veillez à ce que vous disposiez des droits d'administrateur requis pour l'installation.
  - ▶ Dans les systèmes d'exploitation décrits, il est possible de modifier la présentation des menus et des dossiers. Les illustrations suivantes se réfèrent à l'état de livraison du système d'exploitation respectif.
- 
- ◆ Branchez la clé USB Hama WLAN sur un port USB 2.0 libre et démarrez l'ordinateur.
  - ◆ Après avoir complètement chargé le système d'exploitation, insérez le CD-ROM de pilote dans le lecteur. L'icône du CD-ROM inséré apparaît sur le bureau de votre ordinateur.
  - ◆ Double-cliquez sur l'icône et sélectionnez le répertoire MAC Driver dans la fenêtre "Finder". Vous y trouverez le fichier DMG requis pour l'installation.
  - ◆ Double-cliquez sur le fichier DMG correspondant pour activer l'image.
  - ◆ Après avoir activé l'image, sélectionnez le répertoire correct pour votre version MAC OS X installée et double-cliquez ensuite sur le fichier PKG correspondant. Maintenant, l'installation est démarrée.
  - ◆ Sélectionnez le disque dur sur lequel vous voulez installer le pilote et le programme de configuration.
  - ◆ Ensuite, un redémarrage du système est nécessaire.



## Configuration sous Windows

### Démarrage du programme de configuration

Le programme de configuration « Hama Wireless LAN Utility » peut être ouvert de différentes manières :

- Démarrez le programme par le chemin *Démarrer -> Programmes -> Hama Wireless LAN -> Hama Wireless LAN Utility*
- Démarrez le programme en cliquant deux fois sur le symbole « Hama Wireless LAN Utility ».



- Démarrez le programme en cliquant deux fois sur le symbole entouré ci-après et représenté dans la barre de tâches.



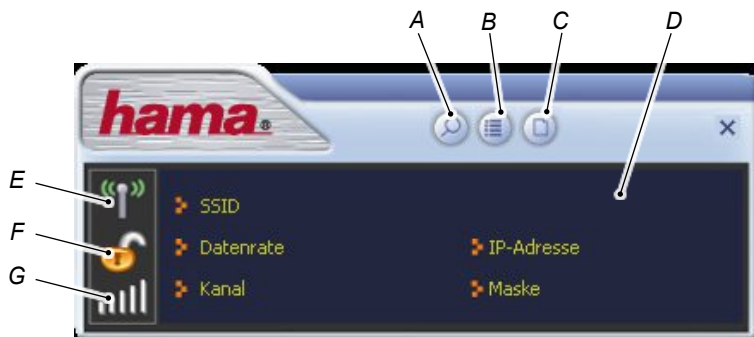
- Démarrez le programme en cliquant avec la touche de droite sur le symbole représenté dans la barre de tâches puis sélectionnez à partir du menu contextuel la rubrique « Ouvrir configuration ».



## Description du programme de configuration

Ci-après sont décrites les parties du programme de configuration « Hama Wireless LAN Utility ».


Le programme démarre avec les affichages suivants:

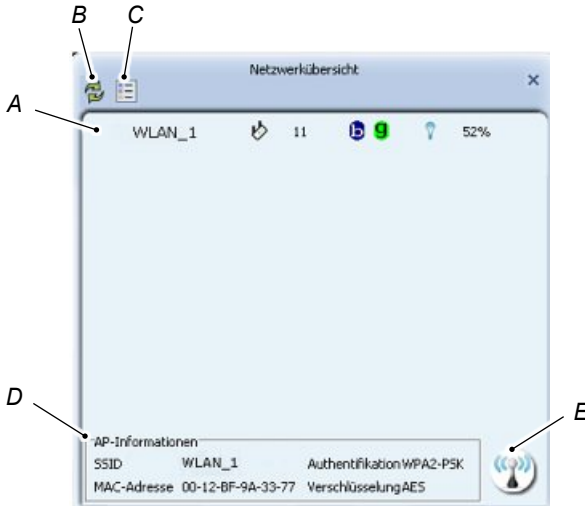


- A – Afficher l'aperçu du réseau
- B – Afficher les informations sur la connexion
- C – Afficher la liste des profils
- D – Informations d'état de la connexion actuelle
- E – Allumer/éteindre l'émetteur/le récepteur
- F – Affichage du chiffrement
- G – Affichage de la qualité de la connexion

## Vue détaillée „Aperçu du réseau“

Dans la vue détaillée „Aperçu du réseau“ sont affichés les réseaux reconnus dans le domaine de réception de l'adaptateur réseau.


- ◆ Cliquez sur le bouton  „Aperçu du réseau“ sur la page de démarrage du programme de configuration.



A	Affiche la liste des réseaux disponibles avec ses propriétés. Un double clic sur un réseau établit la connexion au réseau sans fil correspondant. Si le réseau est chiffré, une fenêtre s'ouvre pour l'entrée des informations de chiffrement.
B	Actualise l'affichage des réseaux disponibles.
C	Ouvre la fenêtre de configuration d'un nouveau profil et inscrit les valeurs connues du profil sélectionné directement dans le profil.
D	Affiche les informations du point d'accès.
E	Etablit une connexion avec le réseau sans fil sélectionné. Si le réseau est chiffré, une fenêtre s'ouvre pour l'entrée des informations de chiffrement.

## Vue détaillée „Informations sur la connexion“

La vue détaillée « Information sur la connexion » affiche "l'état de lien", le "débit" et une "statistique".

- ◆ Cliquez sur le bouton  „Informations sur la connexion“ sur la page de démarrage du programme de configuration.

### Etat de lien

La vue détaillée « état de lien » affiche l'état actuel de l'adaptateur réseau et de la connexion.



Etat :	Affiche le nom et l'adresse MAC de la connexion réseau.
Info spéciale:	Affiche l'état de connexion de l'adaptateur réseau et la puissance d'émission.
Authentification:	Indique l'authentification réseau.
Chiffrement :	Affiche le chiffrement sélectionné actuel de la transmission de données.
Type de réseau:	Type de la connexion réseau : infrastructure pour la connexion à un routeur / point d'accès Ad-Hoc destiné aux connexions directes vers un autre appareil compatible WLAN.

## Débit

La vue détaillée « débit » affiche les informations sur la connexion.

- ◆ Cliquez sur le bouton  „Débit“ dans le coin supérieur gauche.

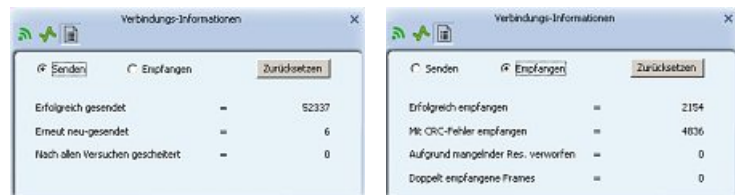


Qualité:	Affiche la qualité de la connexion.
Intensité du signal :	Affiche l'intensité actuelle du signal de la connexion.
Emission:	Affiche la vitesse actuelle et le débit pendant l'émission.
Réception:	Affiche la vitesse actuelle et le débit pendant la réception.

## Statistique

Dans la vue détaillée « Statistique » sont affichés des détails sur les statistiques d'émission et de réception


- ◆ Cliquez sur le bouton  „Statistique“ dans le coin supérieur gauche.









Réinitialiser	Remet tous les compteurs à zéro.
---------------	----------------------------------

## Vue détaillée « Profil »

Dans la vue détaillée « Profil », il est possible de créer et d'administrer des profils de connexion.

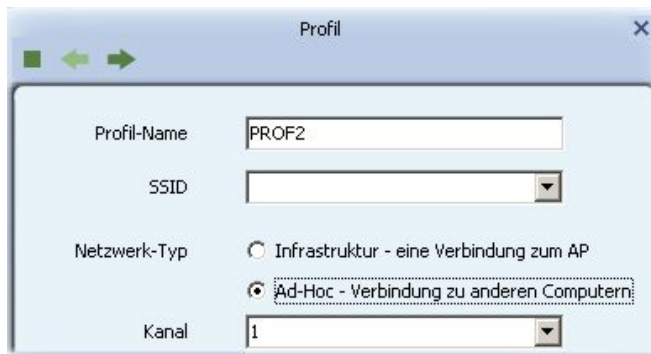
- ◆ Cliquez sur le bouton  „Profil“ sur la page de démarrage du programme de configuration.






Liste de profils:	Affiche la liste des profils déjà configurés.
Informations sur les profils:	Affiche les informations sur le profil sélectionné.
	Ce bouton permet d'ajouter un nouveau profil.
	Supprime le profil sélectionné.
	Les paramètres du profil sélectionné peuvent être édités.
	Importer un profil déjà créé.
	Exporter le profil sélectionné (p.ex. pour une sauvegarde des données).
	Connexion rapide avec des routeurs ou des points d'accès qui prennent en charge l'établissement rapide de connexions par l'intermédiaire de la fonction WPS.

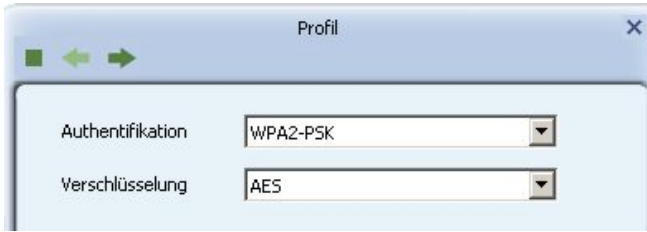
## „Configurer le profil“

En ajoutant un nouveau profil ou en éditant un existant, une autre fenêtre s'ouvre, dans laquelle peuvent être effectués les paramétrages pour le profil.



Nom de profil :	Nom du profil pour faciliter l'identification. Par exemple : « Büro » ou « Maison ».
SSID (nom de réseau):	Le nome de réseau explicite tel qu'il est affiché dans la liste des réseaux disponibles.
Type de réseau:	Sélectionner le type de connexion réseau: Infrastructure pour la connexion à un routeur / point d'accès Ad-Hoc destiné aux connexions directes vers un autre appareil compatible WLAN.
Canal :	Cette sélection est uniquement disponible pour un réseau connecté. Un numéro de canal fixe entre 1 et 13 doit être configuré pour la connexion.
	Annuler l'édition.
	Retourner à la fenêtre précédente.
	Continuer vers la fenêtre suivante.

**Authentification du réseau**



Authentification:	L'authentification réseau doit coïncider avec les consignes du réseau avec lequel la connexion doit être établie. Vous pouvez choisir entre: Open, Shared, WPA, WPA-PSK, WPA2, WPA2-PSK, 802. 1x.
Chiffrement :	Le chiffrement des données du réseau doit coïncider avec les consignes du réseau avec lequel la connexion doit être établie. Vous pouvez choisir entre: TKIP et AES.

**Code du réseau**



WPA clé pré-partagée:	Entrez ici le code de réseau pour l'authentification WPA-PSK que vous avez reçu de l'administrateur réseau.
-----------------------	---



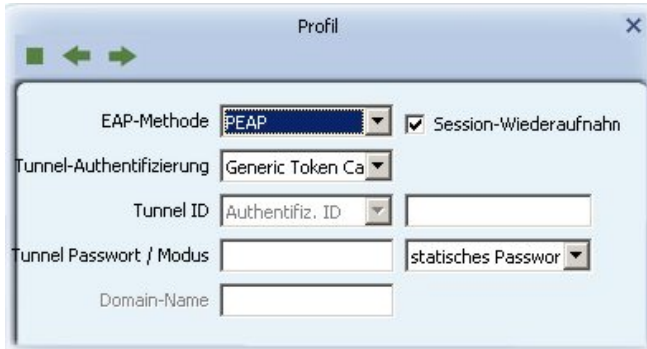
## Chiffrement WEP

The screenshot shows a window titled 'Profil' with a close button (X) in the top right corner. Below the title bar are three navigation icons: a green square, a left-pointing arrow, and a right-pointing arrow. The main area contains three configuration items:

- Std. Tx-Schlüssel:** A dropdown menu currently showing 'Schlüssel 1'.
- Schlüsselformat:** A dropdown menu currently showing 'Hex (10 oder 26 Hex-Ziffern)'.
- WEP-Schlüssel:** An empty text input field.

Clé Tx std.:	Sélectionnez ici la clé 1 - 4:
Format de clé:	Sélectionnez: Hex (10 ou 26 chiffres hex) lorsque vous utilisez le jeu de caractères hex (caractères de 0 à 9 et de A à F). ASCII (5 ou 13 caractères ASCII) lorsque vous utilisez le jeu de caractères ASCII (tout caractère quelconque).
Clé WEP:	Entrez ici la clé WEP: WEP 64 bits ASCII exige 5 caractères WEP 64 bits Hex exige 10 caractères WEP 128 bits ASCII exige 13 caractères WEP 128 bits Hex exige 26 caractères

**Chiffrement WPA/WPA2**



Méthode EAP:	Sélectionner la méthode d'authentification des appareils. Vous pouvez choisir entre: PEAP, TLS/Smart Card, TTLS, EAP-Fast et LEAP.
Authentification tunnel:	Les entrées dépendent de la méthode EAP sélectionnée. Vous obtiendrez les informations correspondantes de votre administrateur de réseau.
ID tunnel:	
Mot de passe/mode tunnel:	
Nom de domaine:	
Reprise d'une session:	En activant ce bouton de contrôle, il est possible de déconnecter une session et de la reprendre plus tard même depuis un autre endroit.

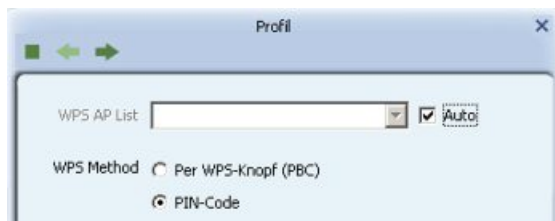
**„Wi-Fi Protected Setup“**

Le « Wi-Fi Protected Setup (WPS) » sert à la connexion rapide avec des routeurs ou des points d'accès qui prennent en charge l'établissement rapide de connexions par l'intermédiaire de la fonction WPS.

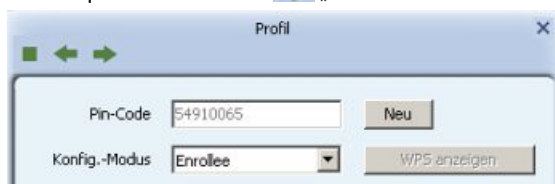
Deux procédés d'établissement de la connexion sont pris en charge :

- Procédé d'entrée de numéro PIN (PIN)
- Procédure pression de touche (par bouton WPS)

## Procédure d'entrée du code PIN (PIN)



- ◆ Sélectionnez le "code PIN" pour la procédure d'entrée du code PIN.
- ◆ Activez la case de contrôle "Auto".
- ◆ Cliquez sur le bouton „Continuer“.



- ◆ Entrez le code PIN à huit caractères lors de la configuration WPS du routeur ou du point d'accès.
- ◆ Cliquez sur le bouton „Continuer“.



- ◆ Démarrez la procédure d'entrée du code PIN en actionnant le bouton "Démarrer PIN"

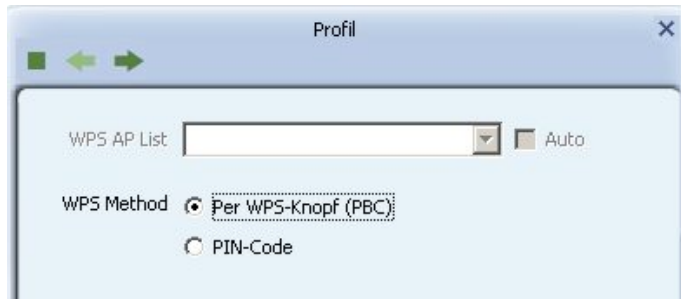
La connexion est établie automatiquement dès qu'un routeur ou un point d'accès a été trouvé avec le code PIN nommé.


### INDICATION

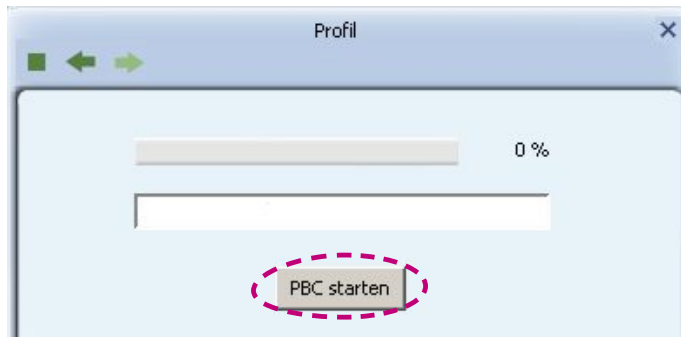
- ▶ Lorsque le nom du routeur ou du point d'accès est connu, celui-ci peut être présélectionné dans la liste des appareils compatibles WPS.
- ▶ Dans la documentation de votre routeur ou point d'accès compatible WPS, veuillez lire comment le code PIN doit y être entré.

### Procédé d'actionnement de touche (PBC)

Lors du procédé d'actionnement de touche, vous devez avoir accès au routeur ou au point d'accès, puisqu'il vous faut actionner la touche PBC sur celui-ci après le démarrage de l'opération de recherche.



- ◆ Sélectionnez le bouton "WPS (PBC)" pour la procédure pression de touche.
- ◆ Cliquez sur le bouton  „Continuer“.



- ◆ Démarrez la procédure pression de touche en actionnant le bouton "PBC"
- ◆ Sur le routeur ou sur le point d'accès, actionnez la touche PBC.

La connexion est établie automatiquement dès que le routeur ou le point d'accès respectif a été trouvé.

#### INDICATION

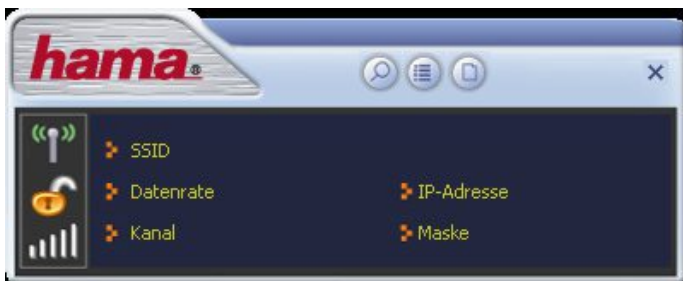
- ▶ La recherche du routeur ou du point d'accès peut durer jusqu'à une minute.
- ▶ Dans la documentation de votre routeur ou point d'accès compatible WPS, veuillez lire où se trouve le bouton PBC.


## Etablir la connexion WLAN

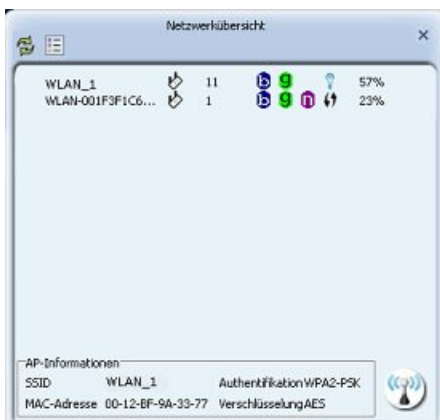
### Etablir la connexion avec le dispositif « Hama Wireless LAN Utility »


Afin d'établir une liaison vers un réseau Wireless LAN, veuillez procéder comme suit :

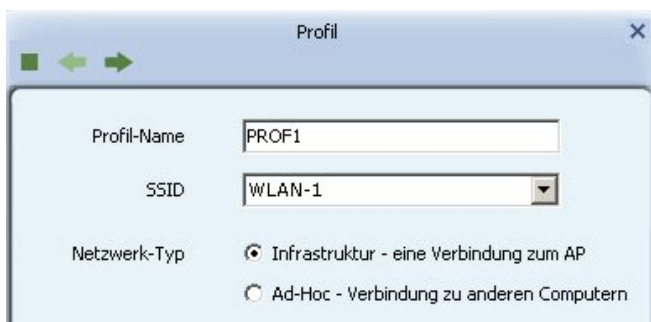
- ◆ Démarrez le programme de configuration « Hama Wireless LAN Utility ».




- ◆ Cliquez sur le bouton  „Aperçu du réseau“ sur le bord supérieur de la fenêtre.

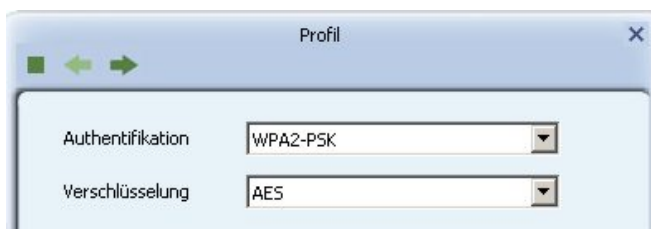


- ◆ Marquez le réseau avec lequel vous voulez établir une connexion.
- ◆ Cliquez sur le bouton  „Créer un profil“.




The screenshot shows a window titled 'Profil' with a close button (X) in the top right corner. At the top left, there are three navigation buttons: a green square, a green left arrow, and a green right arrow. The main area contains three fields: 'Profil-Name' with a text input containing 'PROF1', 'SSID' with a dropdown menu showing 'WLAN-1', and 'Netzwerk-Typ' with two radio buttons. The first radio button, labeled 'Infrastruktur - eine Verbindung zum AP', is selected. The second radio button is labeled 'Ad-Hoc - Verbindung zu anderen Computern'.

- ◆ Entrez un nom de profil pour faciliter l'identification (p.ex. „Bureau“ ou „Maison“).
- ◆ Cliquez sur le bouton  „Continuer“.




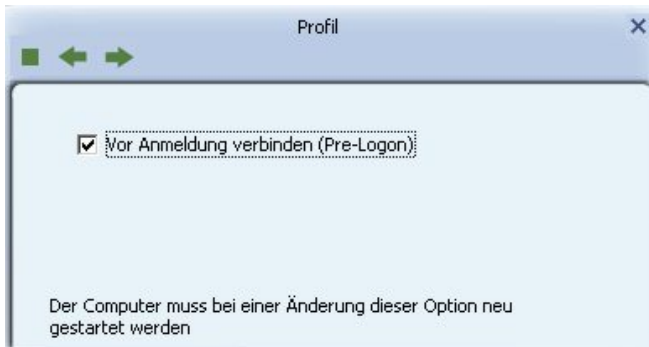
The screenshot shows the 'Profil' dialog box with the 'Authentifikation' dropdown menu set to 'WPA2-PSK' and the 'Verschlüsselung' dropdown menu set to 'AES'. The navigation buttons and the 'Profil-Name' field are not visible in this view.


- ◆ Sélectionnez l'authentification du réseau et le type du chiffrement de données pour le réseau. Vous recevrez ces données de la personne ayant configuré le réseau Wireless LAN.
- ◆ Cliquez sur le bouton  „Continuer“.

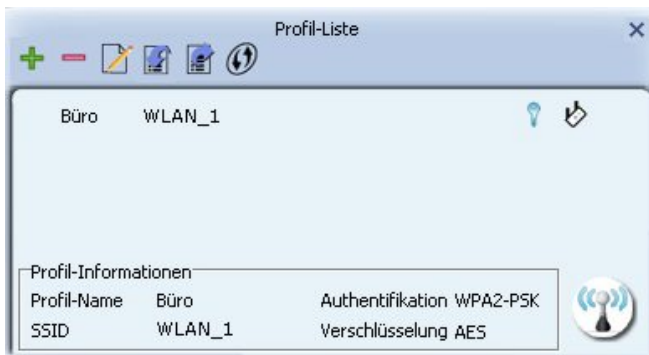



The screenshot shows the 'Profil' dialog box with a text input field for 'WPA Pre-Shared Key'. The navigation buttons and the 'Authentifikation' and 'Verschlüsselung' dropdowns are not visible in this view.

- ◆ Entrez le code réseau pour le réseau. Vous recevrez ces données de la personne ayant configuré le réseau Wireless LAN.
- ◆ Cliquez sur le bouton  „Continuer“.



- ◆ Activez l'option „Pre-Logon“, si la connexion au réseau doit avoir lieu avant votre enregistrement comme utilisateur.
- ◆ Cliquez sur le bouton  „Continuer“.



- ◆ Cliquez sur le bouton  „Activer“, pour activer le profil. Une connexion au réseau sans fil du profil activé sera automatiquement établie au prochain redémarrage de l'ordinateur.

## Désinstallation

Pour désinstaller le pilote et le programme de configuration, veuillez procéder comme suit :

- ◆ Ouvrez le programme de désinstallation sous Démarrer -> Programmes -> Hama Wireless LAN -> Uninstall.
- ◆ Validez l'interrogation de sécurité par Oui. Le pilote et le programme de configuration sont désinstallés.

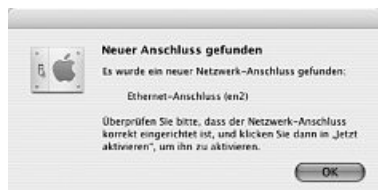
## Configuration sous Mac OS X

Après avoir installé le pilote, vous devez configurer l'environnement réseau en fonction de la nouvelle situation.

Procédez comme suit:

- ◆ Cliquez sur le symbole Apple sur la barre de menu supérieure et sélectionnez le point de menu Configuration système "Réseau".

La fenêtre suivante apparaît:



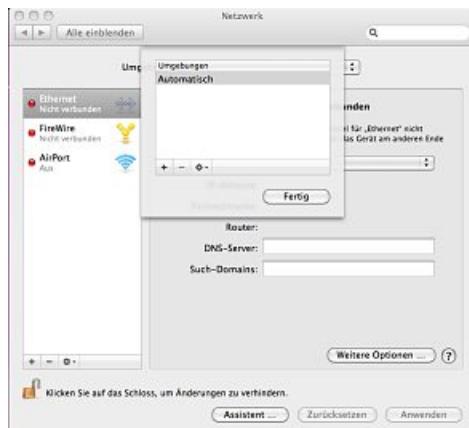
- ◆ Confirmez la remarque avec OK!

### INDICATION

- Si vous ne recevez pas le message figurant ci-dessus, la clé USB WLAN de HAMA n'a pas été reconnue correctement. Veillez à ce que la clé soit correctement branchée à un interface USB 2.0 et que la carte d'interface USB 2.0 ait été installée correctement dans votre système.

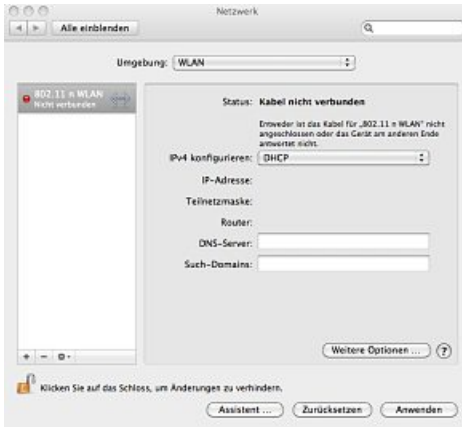
Après que la clé USB WLAN de Hama a été reconnue correctement, la fenêtre suivante s'ouvre:

- ◆ Sélectionnez l'option „Editer l'environnement...“ sous le point de menu Environnement.





- ◆ Cliquez sur le bouton „+“ et p.ex. le nom WLAN au nouvel environnement et cliquez sur le bouton OK.
- ◆ Dans la fenêtre réseau, sélectionnez à nouveau le point de menu Environnement et choisissez l'environnement nouvellement créé, dans notre cas l'environnement WLAN.



## INDICATION

► Le choix des raccords peut varier en fonction du modèle MAC et de l'équipement utilisé.

- ◆ Supprimez ici toutes les connexions réseau à l'exception de la nouvelle, p.ex. „802.11n WLAN“ ou „USB-Ethernet“. Pour ce faire, marquez celle dont vous n'avez pas besoin et cliquez ensuite sur „-“.
- ◆ Cliquez ensuite sur le bouton "Appliquer" pour terminer la configuration du système.

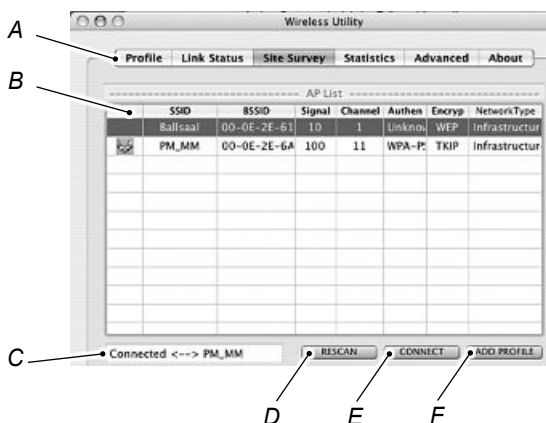
## Démarrage du programme de configuration

Pour configurer l'adaptateur HAMA WLAN vous pouvez utiliser le Wireless Utility (utilitaire sans fil) compris dans la fourniture. Celui-ci est exécuté automatiquement lors du démarrage. S'il n'est une fois pas visible, cliquez dans le Dock sur le symbole "Ralink".



### Vue détaillée „Aperçu du réseau“

Après le démarrage du programme, les réseaux reconnus dans le domaine de réception de l'adaptateur réseau sont affichés dans la vue détaillée "Aperçu de réseau".



A	Vous pouvez appeler les fonctions de programme individuelles à l'aide de cette barre de menu.
B	Affichage des réseaux disponibles et de leur état.
C	Etat de connexion actuel du réseau sélectionné.
D	Ré-explorer l'environnement réseau.
E	Etablit une connexion avec le réseau sans fil sélectionné.
F	Ajouter un nouveau profil.

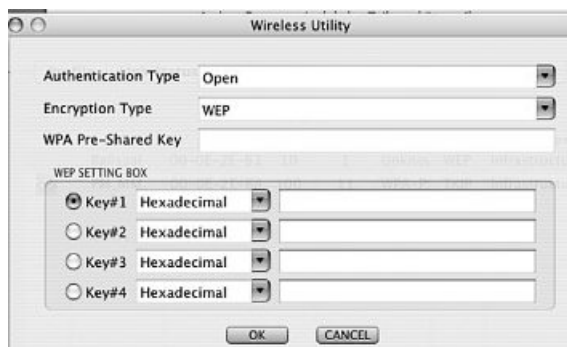
## Configuration rapide

- ◆ Sélectionnez tout d'abord le réseau WLAN souhaité en cliquant sur la ligne correspondante dans la liste. Maintenant, le réseau correspondant est illuminé en bleu dans la liste.
- ◆ Cliquez maintenant sur le bouton Connect (E).

### INDICATION

- ▶ Vous êtes connecté à réseau si le réseau sélectionné est exploité sans chiffrement et que l'intensité du signal est suffisamment élevée. Vous pouvez le reconnaître au symbole vert et Connected est affiché sur la fenêtre d'état (C).

Si le réseau sélectionné est chiffré, la clé du réseau vous sera demandée dans la prochaine fenêtre.



- ◆ Entrez le code réseau pour le réseau. Vous recevrez ces données de la personne ayant configuré le réseau Wireless LAN.

### INDICATION

- ▶ Pour plus d'informations sur les types de chiffrement possibles, veuillez vous reporter au **chapitre Chiffrement des données**.

## Créer des profils

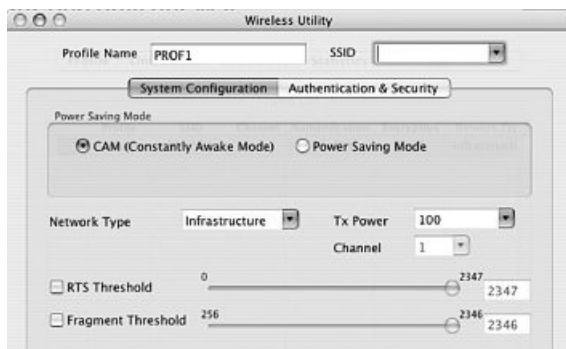
Pour ceux souhaitant utiliser fréquemment le WLAN, il est utile de créer un profil. Un profil sert à enregistrer différents paramètres pour une connexion sous un nom défini.

Pour créer un profil, vous avez besoin des informations suivantes:

- SSID (ID réseau): C'est le nom identifiant le réseau souhaité,
- Encryption Type: Chiffrement utilisé dans le réseau cible,
- Type de réseau (Network Type): Infrastructure ou Ad Hoc,
- Clé de réseau permettant d'établir une connexion au réseau.

Pour créer un nouveau profil, procédez comme suit:

- ◆ Ouvrez le Wireless Utility. Vous pouvez soit sélectionner le réseau souhaité via l'onglet Aperçu de réseau (Site Survey) et ensuite démarrer le dialogue en appuyant sur le bouton ADD PROFILE ou bien vous changez à l'onglet Profils et y démarrez le dialogue en appuyant sur le bouton ADD.



- ◆ Donnez un nom à votre profil (Profil Name).
- ◆ Sous SSID vous sélectionnez à partir d'une liste les réseaux auxquels vous voulez vous connecter.

- ◆ Sélectionnez sous Power Saving Mode CAM (Constantly Awake Mode) si vous voulez travailler à pleine puissance pendant toute la durée de service.  
Sélectionnez Power Saving Mode pour enclencher la fonction d'économie d'énergie.
- ◆ Sélectionnez sous Network Type Infrastructure si vous voulez vous connecter à un routeur ou un point d'accès. Si vous voulez établir une connexion à un autre client WLAN sans routeur ou point d'accès, sélectionnez 802.11 Ad-Hoc.

## INDICATION

- ▶ Vous pouvez laisser les réglages pour TX Power, Channel, RTS Threshold et Fragment Threshold tels qu'ils ont été réglés/configurés par défaut.

## Configurer le chiffrement des données

En principe, les types de chiffrement suivants se trouvent à votre disposition avec cet appareil.

- Chiffrement WEP 64 bits et 128 bits
- Chiffrement WPA

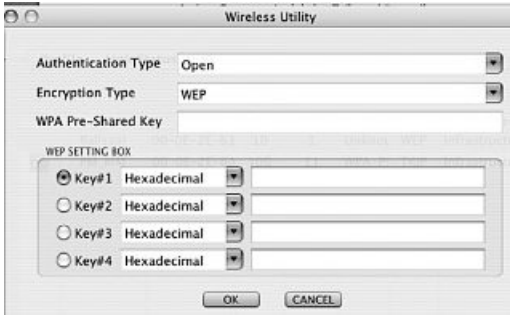
## INDICATION

- ▶ Le chiffrement est désactivé par défaut. Par mesure de sécurité, nous vous conseillons cependant d'utiliser un chiffrement en permanence.
- ▶ Vous trouverez les indications relatives au chiffrement dont vous avez besoin pour configurer la méthode d'authentification respective sur votre routeur/point d'accès ou vous les obtiendrez de la personne qui a installé et configuré le LAN sans fil.

**Chiffrement WEP**

Wired Equivalent Privacy (WEP) est un algorithme de chiffrement standard pour WLAN. Il règle l'accès au réseau Netz et assure l'intégrité des données.

Si vous voulez utiliser le chiffrement WEP, sélectionnez les réglages suivants:



Type d'authentification:	L'authentification réseau doit coïncider avec les consignes du réseau avec lequel la connexion doit être établie. Vous pouvez choisir entre: Open et Shared.
Type de chiffrement:	Configurez ici WPE.
Key 1-4:	Vous pouvez stocker jusqu'à 4 clés. Seule la clé marqué sera toujours utilisée. Choisissez si vous voulez utiliser le système hexadécimal (seulement les caractères de 0 à 9 et a à f sont permis) ou ASCII (vous pouvez prenez des chiffres quelconques).

Ce système supporte un chiffrement à 64 bits ou à 128 bits, celui à 128 bits offrant une sécurité plus élevée. Le choix pour un chiffrement à 64 bits ou un codage à 128 bits détermine la longueur de la clé à entrer.

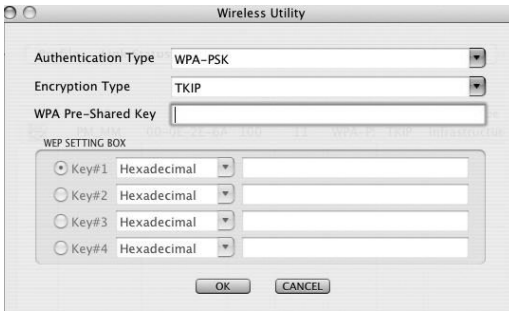
chiffrement	Nombre de caractères	Exemple
WEP 64 bits ASCII	5	j31n!
WEP 64 bits hex.	10	231074a6ef
WEP 128 bits ASCII	13	urlaub2006!+0
WEP 128 bits hex.	26	231074a6b9773ce43f91a5bef3

## Chiffrement WPA

Wi-Fi Protected Access (WPA) est une méthode de chiffrement pour WLAN. WPA contient l'architecture de WEP tout en offrant une protection supplémentaire par des clés dynamiques basées sur le protocole TKIP (Temporal Key Integrity Protocol) et offre aussi des PSK (clés pré-partagées) pour l'authentification d'utilisateurs ou un protocole EAP (Extensible Authentication Protocol), ce dernier nécessitant toutefois un serveur Radius.

En ce qui concerne l'authentification, on distingue auprès de WPA entre Pre-shared-key (clé pré-partagée) et une authentification au moyen protocoles d'authentification qui sont pour la plupart des modifications du protocole EAP (Extensible Authentication Protocol). La méthode utilisant la clé pré-partagée est plus usitée et offre un degré de sécurité élevé.

Si vous voulez utiliser le chiffrement WEP, sélectionnez les réglages suivants:



Type d'authentification:	Configurez ici WPA-PSK.
Type de chiffrement:	Réglez ici le type de chiffrement à utiliser. Vous pouvez choisir entre: TKIP et AES.
WPA clé pré-partagée:	Entrez ici la clé à utiliser: La clé entrée doit être identique à celle utilisée dans le réseau. Pour ASCII, elle a une longueur de 8 caractères minimum et de 63 caractères maximum; il est permis d'utiliser des lettres (A à Z), des chiffres et des signes de ponctuation. Pour HEX, on peut utiliser 64 caractères, l'utilisation étant limitée aux caractères suivants: 0 à 9 et a à f.

## Résolution des problèmes

Le tableau suivant aide à localiser et à remédier aux petites perturbations :

Problème	Cause possible	Remède
Après l'installation et le redémarrage, aucun symbole ne s'affiche dans la zone d'information de la barre de tâches.	Erreur lors de l'installation.	Désinstaller le programme et le pilote et les réinstaller.
La clé USB WLAN n'est pas reconnue après le branchement.	Clé USB WLAN branchée incorrectement.	Brancher correctement la clé USB WLAN.
	Le port USB ne fonctionne pas.	Contrôler le port USB à l'aide d'un autre appareil USB. Réinstaller le pilote du jeu de cartes à puces du fabricant.
La clé USB WLAN est reconnue après le branchement, mais n'a une fonctionnalité que limitée (Windows XP).	Mauvais pack de service installé.	Télécharger le tout nouveau pack de service (version 3 ou plus récente) du site <a href="http://www.microsoft.com">www.microsoft.com</a> et l'installer.
La clé USB WLAN est reconnue après le branchement, mais aucun pilote convenant n'est trouvé.	Erreur lors de l'installation.	Désinstaller le programme et le pilote et les réinstaller.
Le poste terminal souhaité ne figure pas dans la liste des réseaux disponibles.	Poste terminal non mis en marche.	Allumer le poste terminal.
	Poste terminal en dehors de la portée de la clé USB WLAN.	Réduire la distance ou utiliser un répéteur WLAN.
Le poste terminal vers lequel une connexion doit être établie figure dans la liste des réseaux disponibles, mais il est impossible d'établir une connexion.	Les paramètres de profils sont incorrects.	Contrôler les paramètres suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>– Le nom de réseau (SSID) est-il correct ?</li> <li>– Le type de réseau, est-il correct?</li> <li>– L'authentification du réseau est-elle correcte ?</li> <li>– Le chiffrement des données est-il correct ?</li> <li>– Le code du réseau est-il correct (respecter l'écriture en majuscules/minuscules) ?</li> </ul>



Problème	Cause possible	Remède
La connexion vers le poste terminal a été établie, mais il est impossible d'accéder aux dossiers ou aux appareils raccordés.	La ressource souhaitée (dossier, lecteur, imprimante ou connexion internet) n'est pas libérée.	Libérer la ressource souhaitée pour l'utilisation commune dans le réseau. Vous trouverez des informations à ce sujet dans l'aide relative au système d'exploitation.
Connectivité limitée.	Le code de réseau est faux.	Contrôler le code de réseau.
	Aucune adresse IP n'a été affectée.	L'affectation automatique d'adresses IP est désactivée (serveur DHCP).
		Le serveur DHCP n'a pas terminé l'affectation automatique de l'adresse IP (cela peut durer quelques minutes). Effectuer manuellement la configuration de l'adresse IP.
Une connexion « adaptée » ne permet pas d'échanger des données.	Aucune adresse IP n'a été affectée.	Voir « Connectivité limitée » :
	Le code réseau, le groupe de travail ou le nom de réseau « adapté » ne coïncident pas.	Contrôler les paramètres.
	Le numéro de canal ne coïncide pas.	Configurer correctement le numéro de canal.
Sur une connexion « adaptée », des perturbations se produisent de temps à autres.	Perturbations de fréquence possibles par les micro-ondes, les téléphones DECT, les appareils Bluetooth ou d'autres émetteurs.	Passez à un autre canal.

## INDICATION

- Si vous ne réussissez pas à résoudre le problème avec les actions précitées, veuillez vous adresser au Conseil produit Hama.

## Annexe

## Données techniques

Branchement USB	Version USB 2.0 compatible avec la version USB 1.1 (taux de données réduit)
Standards supportés	IEEE 802.11b (11 MBit/s) IEEE 802.11g (54 MBit/s) IEEE 802.11n (150 MBit/s)
Systèmes d'exploitation supportés	Windows XP (SP3 ou version plus récente) Windows Vista (version 32 ou 64 bits) Windows 7 (version 32 ou 64 bits) MAC OS X 10.5.x/10.6.x
Bande de fréquence	2,4 GHz
chiffrement	WPA/WPA2/WEP 64 et 128 bits
Affichage	1 DEL (connexion/activité)
Antenne	Antenne intégrée
Dimensions (LxlxH)	56 x 18 x 6 mm
Poids	env. 7 g
Alimentation électrique	par USB ; aucune autre alimentation électrique nécessaire
Plage de température ambiante (fonctionnement)	0 - 40 °C
Plage de température ambiante (rangement)	-25 - 65 °C
Humidité de l'air	95% maxi (non condensant)

## Informations d'assistance et contact

### En cas de produits défectueux

En cas de réclamation sur le produit, veuillez vous adresser à votre vendeur ou au Conseil produit Hama.

### Internet/World Wide Web

Vous recevrez de l'assistance produits, des nouveaux pilotes ou des informations sur les produits sur le site [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Assistance téléphonique – Conseil produit Hama

Tél.+49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail : [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Indications sur la déclaration de conformité CE

Par la présente, Hama GmbH & Co.KG déclare que cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux autres réglementations applicables de la directive 1999/5/CE. Vous trouverez la déclaration de conformité selon la directive R&TTE 99/5/CE sous <http://www.hama.com>.

## Restrictions d'emploi

En France, le présent appareil doit uniquement être employé dans les locaux fermés !



### **(D) Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinie 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderer Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

### **(GB) Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

### **(F) Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

### **(E) Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclar del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

### **(NL) Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing: Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doelende of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbol op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

### **(I) Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicato che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

### **(GR) Υπόδειξη σχετική με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

### **(S) Not om miljöskydd:**



Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande: Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållsoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten infettas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

### **(FIN) Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset: Sähkö- ja elektronikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektronikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaussessa. Uudelleen-käytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.



### **(PL) Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!



### **(H) Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméthez dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméthez dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.



### **(CZ) Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující: Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných zařízení. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.



### **(SK) Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným užitkováním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.



### **(P) Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.



### **(RUS) Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее: Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующими местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



### **(TR) Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren: Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketicileri bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.



### **(RO) Instrucțiuni pentru protecția mediului inconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru inconjurător.



### **(DK) Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende: Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.



### **(N) Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende: Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballagen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

<p><b>(D)</b></p>	<p>Dieses Gerät darf in Frankreich nur in geschlossenen Räumen verwendet werden! Hiermit erklärt Hama GmbH &amp; Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Die Konformitätserklärung nach der R&amp;TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(H)</b></p> <p>Ez a készülék csak zárt helyiségben működtethető Franciaországban! A Hama GmbH &amp; Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&amp;TTE irányelv szerinti megfelelőségi nyilatkozatot a <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> címen találja meg.</p>
<p><b>(GB)</b></p>	<p>In France this device is only to be operated indoors! Hama GmbH &amp; Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&amp;TTE directive 99/5/EC on the internet at <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(CZ)</b></p> <p>Toto zařízení smí být v Francii provozováno jen v uzavřených místnostech! Tímto firma Hama GmbH &amp; Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&amp;TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(F)</b></p>	<p>L'utilisation en France de cet appareil est autorisée exclusivement dans des locaux fermés. La société Hama GmbH &amp; Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/EC en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive R&amp;TTE 99/5/CE sur <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(SK)</b></p> <p>Toto zariadenie smie byť vo Francúzsku prevádzkované len v uzavretých miestnostiach! Spoločnosť Hama GmbH &amp; Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&amp;TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(E)</b></p>	<p>En Francia este aparato solo puede utilizarse en espacios cerrados. Mediante la presente, Hama GmbH &amp; Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&amp;TTE 99/5/CE la encontrará en <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(P)</b></p> <p>Em França, este aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados! A Hama GmbH &amp; Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&amp;TTE 99/5/CE, em <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(NL)</b></p>	<p>Dit toestel mag in Frankrijk alleen in droge en gesloten ruimtes gebruikt worden! Hiermee verklaart Hama GmbH &amp; Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&amp;TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(RUS)</b></p> <p>Во Франции эксплуатация изделия разрешается только в сухих, закрытых помещениях! Компания Hama GmbH &amp; Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&amp;TTE 99/5/EG см. на вебсайте <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(I)</b></p>	<p>In Francia, questo apparecchio può essere utilizzato soltanto in locali chiusi! Hama GmbH &amp; Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&amp;TTE 99/5/CE è disponibile sul sito <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(TR)</b></p> <p>Bu cihaz sadece Fransa'da kuru ve kapalı mekanlarda çalıştırılmadık! Hama GmbH &amp; Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktif'i nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&amp;TTE Direktif 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a> adresine bakınız.</p>
<p><b>(GR)</b></p>	<p>Στη Γαλλία αυτή η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε κλειστούς χώρους. Η εταιρία Hama GmbH &amp; Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&amp;TTE 99/5/ΕΚ θα τη βρείτε στη διεύθυνση <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(RO)</b></p> <p>Acest aparat poate fi utilizat în Franța numai în încăperi închise! Hama GmbH &amp; Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&amp;TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(S)</b></p>	<p>I Frankrike får den här apparaten bara användas inomhus! Hama GmbH &amp; Co. KG försäkras härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&amp;TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(DK)</b></p> <p>Denne anordning kan bruges i Frankrig kun i lukkede rum! Hama GmbH &amp; Co. KG erklærer hermed, at dette apparat er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de øvrige, relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringen i henhold til direktivet om radio og teleterminaludstyr 99/5/EF kan du finde på <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(FIN)</b></p>	<p>Laitetta saa Ranskassa käyttää vain suljetuissa tiloissa! Hama GmbH &amp; Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	<p><b>(N)</b></p> <p>I Frankrike får dette apparatet kun brukes i lukkede rom! Med dette erklærer Hama GmbH &amp; Co. KG at dette apparatet er i overensstemmelse med grunnleggende krav og relevante bestemmelser i direktiv 1999/5/EF. Du finner samsvarserklæringen i henhold til R&amp;TTE-direktiv 99/5/EF under <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>
<p><b>(PL)</b></p>	<p>Urządzenia można we Francji użytkować tylko w zamkniętych pomieszczeniach! Hama GmbH &amp; Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostaje właściwie ustanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie <a href="http://www.hama.com">www.hama.com</a></p>	

**hama**  
Hama GmbH & Co KG  
D-86651 Monheim/Germany  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

All listed brands are trademarks of the corresponding companies.

Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.



00005135/09\_10